

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ОСНОВЫ ТЕОРИИ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление и направленность (профиль)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и
корейский язык

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Основы теории корейского языка» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (утв. приказом Минобрнауки России от 22.02.2018г. №125) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Леонтьева Т.И., кандидат педагогических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, tamara.leonteva@vvsu.ru

Молодых В.И., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Valeriy.Molodyh@vvsu.ru

Ни Ж.В., кандидат педагогических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Zhanna.Ni2021@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 15.05.2024 , протокол № 9

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	000000000D1ED21
Владелец	Коновалова Ю.О.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Цель дисциплины «Основы теории корейского языка» – знакомство с особенностями фонетического, лексического, морфологического и синтаксического уровней языка.

Задачи дисциплины:

- Узнать особенности строя корейского языка.
- Усвоить основные понятия фонетики, морфемики, словообразования, лексикологии, морфологии и синтаксиса.
- Научиться выполнять фонетический, морфемный, словообразовательный, лексический, морфологический и синтаксический анализ языковых явлений.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	ПКР-1 : Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПКР-1.1п : Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета)	РД1	Знание	лингвистической терминологии, фонетической, лексической грамматической системы изучаемого языка, законов словообразования
			РД2	Умение	применять в собственной речевой практике лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы изучаемого языка, понимая их связь с устройством языковой системы
			РД3	Навык	корректного использования средств изучаемого языка в собственной устной и письменной речи и формирования необходимой теоретической базы для последующего перехода к профессиональной деятельности

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина входит в обязательный блок Б.1 Дисциплины (модули) учебного плана. Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных в предыдущих семестрах в ходе изучения дисциплины "Практический курс корейского языка".

Требования к входным знаниям: студент должен иметь сформированные теоретические знания и практические владения в объёме, предусмотренном изученными ранее дисциплинами, а именно:

- 1) сформированность представлений о лингвистике как части общечеловеческого

гуманитарного знания;

2) сформированность представлений о языке как многофункциональной развивающейся системе, о стилистических ресурсах языка;

3) сформированность понятий о нормах корейского языка (орфоэпических, акцентологических, лексических, грамматических, стилистических, орфографических, пунктуационных) и умение применять знания в устной и письменной коммуникации.

3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудоемкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттестации	
					Всего	Аудиторная			Внеаудиторная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	7	3	31	15	15	0	1	0	77	Э
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.3	8	3	49	32	16	0	1	0	59	Э

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код результата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1 семестр							
1	История языка	РД1	1	1	0	17	Устный опрос, эссе
2	Фонетика и фонология	РД2	4	4	0	20	Устный опрос, эссе
3	Лексикология	РД2	6	6	0	20	Устный опрос, эссе
4	Словообразование	РД3	4	4	0	20	Устный опрос, эссе
2 семестр							
1	Морфология	РД1, РД2, РД3	14	6	0	24	Устный опрос, эссе
2	Синтаксис	РД2	14	8	0	24	Устный опрос, эссе
3	Диалектология	РД1, РД3	4	2	0	11	Устный опрос, эссе
Итого по таблице			47	31	0	136	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

1 семестр

Тема 1 История языка.

Содержание темы: Картина мира и её отражение в языке и культуре (на примере Северной и Южной Кореи). Языковая картина мира и языковое сознание. Стандартный язык Южной Кореи и литературный язык Северной Кореи. Лингвистические и этнологические исследования «Хангыль».

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 2 Фонетика и фонология.

Содержание темы: Смыслоразличительная функция звуков языка в словах, словоформах и морфемах. Понятие фонемы, лексемы, морфемы. Языковая дифференциация. Сравнение фонетической системы на Севере и Юге. Анлаут. Ассимиляция, аспирация, палатализация.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 3 Лексикология.

Содержание темы: Понятие о смысловых отношениях между языковыми единицами. Язык, звук и значение. Моносемия и полисемия. Лексическая многозначность. Синонимия/антонимия/омонимия. Лингвистический анализ текста. Прямое и переносное значения. Ономатопоэтические слова.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 4 Словообразование.

Содержание темы: Лексические и грамматические морфемы-алломорфы. Лингвистический анализ текста. Частеречный анализ аутентичного источника.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

2 семестр

Тема 1 Морфология.

Содержание темы: Сравнение грамматической системы Северной и Южной Кореи. Понятие о лексико-грамматических категориях слов. Предикативные части речи. Морфологические особенности в корейском языке на Севере и Юге. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 2 Синтаксис.

Содержание темы: Понятие о синтаксических элементах корейского языка. Синтаксические единицы. Словоформа, словосочетание, предложение. Идиомы. Способы образования залога. Побудительный, действительный, страдательный. Лингвистический анализ текста.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

Тема 3 Диалектология.

Содержание темы: Диалекты в современном корейском языке. Сеульский диалект как официальный язык Южной Кореи. Пхеньянский диалект — официальный язык КНДР.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: интерактивные лекции, практические занятия с использованием лингводидактических образовательных технологий.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с аутентичным материалом.

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Используя полученные знания, умения и навыки по теоретическим дисциплинам (История языка, Лексикология, Теоретическая грамматика, Стилистика, Теоретическая фонетика, Языкознание), рекомендуется написать эссе на одну из предложенных тем. Данная работа является фронтальным видом учебной деятельности студента—её пишут все студенты курса направления «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) «Английский и корейский язык».

Эссе представляет собой обзор теорий, точек зрения и мнений по выбранной теме, содержит ссылки на работы, указанные в библиографическом списке (с указанием страниц). Реферируемая литература должна включать достаточное по объему количество источников (15-20), обязательно публикации последних лет, работы отечественных и зарубежных авторов. Эссе представляет собой всесторонние знания по выбранной теме, проблематику изложения, самостоятельность и оригинальность мышления, навыки изложения и защиты своей точки зрения, работу с нормативной базой, умение интегрировать имеющиеся знания при изучении современных актуальных проблем лингвистики.

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа;

индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Бакланова, М. А. Корейский язык: базовый курс : учебное пособие / М. А. Бакланова, Е. А. Хохлова, Ч. Е. Ю. — Москва : Высшая школа экономики, 2021. — 360 с. — ISBN 978-5-7598-2213-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/258764> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Вишнякова, В. В. Корейский язык: общественно-политический перевод. Начальный уровень : учебник для вузов / В. В. Вишнякова, М. М. Ячник, Д. И. Чон. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 268 с. — ISBN 978-5-8114-9422-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/221249> (дата обращения: 30.09.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. АНГЛО-АМЕРИКАНСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ-ВАРВАРИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ / А.Ч. Лайдып .— Иркутск : ФГБОУ ВПО ИГЛУ, 2016 .— 41 с. — URL: <https://lib.rucont.ru/efd/370420> (дата обращения: 03.05.2023)

2. Иванова Л. В. Корейский язык. Начальный курс. В 2 ч. Ч. 1 : Учебные пособия [Электронный ресурс] : Дальневосточный государственный университет путей сообщения , 2019 - 75 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/179442>

3. ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В СОСТАВЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (НА ПРИМЕРЕ КОРЕЙСКОГО, АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ) [Электронный ресурс] , 2016 - 52 - Режим доступа: <https://lib.rucont.ru/efd/370421>

4. Корейский язык. Чтение художественного текста / В.В. Цыбикова, В.В. Хандархаева .— Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2019 .— 97 с. — ISBN 978-5-9793-1313-9 .— URL: <https://lib.rucont.ru/efd/676638> (дата обращения: 30.09.2024)

5. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ОБРАЩЕНИЙ С КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ / И.Т. Батуева .— Иркутск : ФГБОУ ВПО ИГЛУ, 2016 .— 53 с. — URL: <https://lib.rucont.ru/efd/370566> (дата обращения: 30.09.2024)

6. РЕЧЕВОЙ АКТ «ПРОСЬБА» И СПОСОБЫ ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ / А.Э. Телетова .— Иркутск : ФГБОУ ВПО ИГЛУ, 2016 .— 31 с. — URL: <https://lib.rucont.ru/efd/370908> (дата обращения: 03.05.2023)

7. Фефилов, А. И., Введение в теорию языка : учебник / А. И. Фефилов. — Москва : КноРус, 2022. — 217 с. — ISBN 978-5-406-09717-5. — URL: <https://book.ru/book/944569> (дата

обращения: 25.09.2024). — Текст : электронный.

8. Шунейко, А. А. Основы языкознания : учебное пособие / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 363 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13632-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496615> (дата обращения: 01.03.2023).

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Корейский язык онлайн- самоучитель <https://www.hangugo.ru/>
2. Образовательная платформа "ЮРАЙТ" - Режим доступа: <https://urait.ru/>
3. Электронная библиотечная система «РУКОНТ» - Режим доступа: <https://lib.rucont.ru/>
4. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"
5. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
6. Электронно-библиотечная система "РУКОНТ"
7. Электронно-библиотечная система "Лань" - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
8. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
9. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
10. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Колонки Microlab 2.0 SOLO4C
- Мультимедийный комплект №1: проектор NEC M271X, потолочное крепление Wize, клеммный модуль Kramer WX-1N, коннектор Kramer VGA, экран Lumien Eco Picture
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)

Программное обеспечение:

- ABBYY Fine Reader 11 Professional Edition
- Microsoft Office Professional Plus 2010

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ОСНОВЫ ТЕОРИИ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Направление и направленность (профиль)

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и корейский язык

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2024

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	ПКР-1 : Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПКР-1.1п : Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета)

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция ПКР-1 «Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
ПКР-1.1п : Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета)	РД1	Знание	лингвистической терминологии, фонетической, лексической и грамматической системы изучаемого языка, законов словообразования	полнота освоения теоретического материала
	РД2	Умение	применять в собственной речевой практике лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы изучаемого языка, понимая их связь с устройством языковой системы	разнообразие использования лексических, грамматических, синтаксических и стилистических средств корейского языка в устной и письменной коммуникации
	РД3	Навык	корректного использования средств изучаемого языка в собственной устной и письменной речи и формирования необходимой теоретической базы для последующего перехода к профессиональной деятельности	отсутствие ошибок разных типов в устной и письменной речи на корейском языке

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины

(модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС				
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация			
Очная форма обучения						
РД1	Знание : лингвистической терминологии, фонетической, лексической грамматической системы изучаемого языка, законов словообразования	1.1. История языка	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
		2.1. Морфология	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
		2.3. Диалектология	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
РД2	Умение : применять в собственной речевой практике лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы изучаемого языка, понимая их связь с устройством языковой системы	1.2. Фонетика и фонология	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
		1.3. Лексикология	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
		2.1. Морфология	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
		2.2. Синтаксис	Опрос	Экзамен в письменной форме		
			Эссе	Экзамен в письменной форме		
		РД3	Навык : корректного использования средств изучаемого языка в собственной устной и письменной речи и формирования необходимой теоретической базы для последующего перехода к профессиональной деятельности	1.4. Словообразование	Опрос	Экзамен в письменной форме
					Эссе	Экзамен в письменной форме
2.1. Морфология	Опрос			Экзамен в письменной форме		
	Эссе			Экзамен в письменной форме		
2.3. Диалектология	Опрос			Экзамен в письменной форме		

			Эссе	Экзамен в письменной форме
--	--	--	------	----------------------------

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Вид учебной деятельности	Оценочное средство
Опрос	30
Эссе	30
Письменный экзамен	40
Итого	100

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 Тематика эссе

Темы для 7 семестра

1. Морфология современного корейского языка.
2. Синтаксис современного корейского языка.
3. Лексикология современного корейского языка.
4. Коммуникативные типы предложения.
5. Сложное предложение.

Темы для 8 семестра

1. Средства связи в современном корейском языке.
2. Слово как основная единица лексической системы.
3. Роль словообразования в расширении словарного состава (вокабуляра): актив, пассив, потенциал.
4. Типология значений в корейском языке.
5. Семантические группировки в лексической системе корейского языка.

Краткие методические указания

Выберит тему эссе и изучите материалы по теме. Проанализируйте источники, составьте план и напишите работу. Для защиты работы оформите презентацию с краткими тезисами.

Шкала оценки

№	Баллы	Описание
30	30	выставляется студенту, если студент правильно выполнил задание
20	20	выставляется студенту, если студент в целом выполнил задание, но допустил незначительные неточности
15	15	выставляется студенту, если студент выполнил не менее 3/4 задания, при этом могут быть допущены грамматические и лексические ошибки
10	10	выставляется студенту, если студент правильно выполнил не более половины задания, при этом в задании могут быть допущены грамматические и лексические
0-1	0-1	выставляется студенту, если студент не выполнил задание или в задании были допущены грубые грамматические и лексические

5.2 Примерные темы для опроса

темы для 7 семестра

1. Какой тип антропоцентризма языка охарактеризован в следующих высказываниях? Приведите свои примеры на языке (русский/ английский корейский/), подтверждающие или не подтверждающие положения авторов.

а) «На языке основано и в нём выражается то, что для человека вообще есть мир, тут бытие мира есть бытие языковое» (Х.Г. Гадамер).

б) «Роль языка в накоплении культуры и её историческом наследовании очевидна и очень существенна» (Э. Сепир).

в) «...в каждом естественном языке отражается определённый способ восприятия мира, навязываемый в качестве обязательного всем носителям языка» (Ю.Д. Апресян).

г) «...языки... первостепенным образом формируют или определяют национальный характер» (В. фон Гумбольдт).

е) «Субъект не принадлежит миру, но он есть граница мира» (Л. Витгенштейн).

ж) «...фигура говорящего является тем ориентиром, относительно которого, в акте коммуникации ведётся отсчет времени и пространства» (Ю.Д. Апресян).

2. Как доказывает антропоцентрическую организацию лексики естественного языка следующее высказывание А.А. Потебни: «...Только в силу того, что содержание слова способно расти, слово может быть средством понимать друг друга». Приведите свои примеры, подтверждающие эту мысль на языке (русский/ английский / корейский).

3. Как доказывает антропоцентрическую организацию грамматики следующее высказывание Н. Хомского: «Говорящие используют бесконечным образом конечные средства». Приведите свои примеры, подтверждающие эту мысль на языке (русский/ английский / корейский).

4. Чем отличаются понятия «внутренняя форма языка» В. фон Гумбольдта и «внутренняя форма слова» А.А. Потебни? Приведите свои примеры, подтверждающие эту мысль на языке (русский/ английский / корейский).

5. Какие особенности в выражении субъектно-объектных отношений в грамматике разных языков иллюстрируют следующие примеры? Приведите примеры на языке (русский/ английский / корейский).

а) Устраняется формальный показатель грамматического субъекта и в

русском неопределённо-личном предложении: *В дверь постучали* (= '[кто-то] постучал').

В английском здесь будет: *One knocked the door* 'Один (= некто) постучал в дверь'.

В корейском будет так: □ㄱ □□ □□□□/ □□□□. Knocked-□□ (стук-конглиш).

b) По-русски в научном стиле речи употребляется обобщённое *мы* вместо *я* (*Мы считаем, что...*) или безличная конструкция вместо личной (*Хочется отметить* вместо *Я хочу отметить*). В свою очередь, в английском языке местоимение I 'я' исторически передается с прописной буквы. В корейском языке *я=мой*, используется *наш (а)*. *Наша компания*-□□ □□, *наша страна* -□□ □□, *наш язык* -□□ □□ □.

темы для 8 семестра

1. «Аналогично номинативная конструкция *Я должен* выражает необходимость, признаваемую самим субъектом и внутренне им осознанную, тогда как фразы с дативом типа *Мне нужно, Мне надо, Мне необходимо* все выражают необходимость, навязанную субъекту извне» (А. Вежбицкая). Приведите примеры на языке (английский / корейский).

1. Чем с точки зрения языковой концептуализации человеческой агентивности отличаются следующие примеры?

«Русское выражение *Ему удалось это* не совсем точно передается английским *He succeeded it* (буквально 'Он преуспел в этом'). Русское выражение *Это случилось* также заметно расходится с английским соответствием *It was happened* (буквально 'Это произошло')». Приведите примеры на корейском языке.

1. О каких различиях в национальной специфике русского /английского / корейского языков можно судить по этой цитате? Приведите свои примеры, доказывающие точку зрения писателя.

Не мы живем в языке, как думают многие, а язык живет в нас. Он хранит в нас нечто, что можно было бы назвать интеллектуально-духовными генами, которые переходят из поколения в поколение. В.В. Колесов

1. Используя в качестве образца «лингвокультурные сценарии» А. Вежбицкой (раздел 5.3), попробуйте составить свои культурные сценарии для следующих сопоставительных поведенческих ситуаций:

a) сценарий того, как думают: русские/ англичане/корейцы;

b) сценарий того, как чувствуют: русские/ англичане/корейцы;

c) сценарий того, как разговаривают: русские/ англичане/корейцы;

d) сценарий того, как относятся к ошибкам и упрекам: русские/ англичане/корейцы;

e) сценарий того, как выражают благодарность: русские/ англичане/корейцы.

Краткие методические указания

Изучите материал по теме урока, найдите дополнительные источники в сети Интернет, законспектируйте. Проведите анализ материала.

Шкала оценки

Сумма баллов за семестр	Характеристика качества сформированности компетенции
от 25 до 30	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 17 до 25	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

от 11 до 16	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 0 до 10	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
0	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5.3 Вопросы к экзамену

7 семестр

Выполните задания I - V

□□ □□

1. I. Задание □□□ □□□□□ □□ □□□ □ □□ □□□□□?

- ① □□□□ □□□□ □□.
- ② □□□□□ □□□.
- ③ □□□ □□□ □□□□.
- ④ □□□ □□□ □□.
- ⑤ □□□□□ □□□□.
- ⑥ □□□□ □□□□.

1. II. Задание □□□□ □□□□ □□□ □□3가 □ □□□□ □□□?

- ① □□□□ □□□□.
- ② □□가 □ □ □□□□.
- ③ □□□□ (東問西答) □□.
- ④ □□□□□ □□□□.
- ⑤ □□□□ □□□.
- ⑥ □□□□ □□ □□.
- ⑦ □□□ □□□□□.
- ⑧ □□□□ □□.
- ⑨ □□ □□□ □□□.
- ⑩ □□□/ □□□□ □□ □□.
- □□□ □□□□□□.
- □□□ □□ □□ □ □ □□□.

1. III. Задание □□ □□□ □□□ □□ □□□□. □ □□ □□□ □□□□□.

□□□□□□□□. □□□ □□.

□□□□ □□□□□ □□□□□(Altaic family) □ □□□ □□□ □□□□ □□ □□ □□ □□□□ □□. □□□□, □□□□, □□*□□□□□가 □□□□. □□□□ □ □□□□ □□□□가 □□□ □ □ 20□□□□ □□ □□□ □□ □□□□(G.J. Ramstedt) □ □□□□□. ■■■■■■■ ■■■ ■■■■■■■ ■■■ ■■■■■■■ □□□□□ (祖語) □□ □□□□, □□□, □□□, □□□□ □ □□가 □□□ □□□□□□ □□□□□. □□□□ □ □□□□□ □□ (親疏) □□□ □□ □□□□ □ □□ □□□□□□□□.

□ □□□□□ □□ □□

□□□□

□□□□

□□□□□

□□ □□

□□□ (□): □□□ □□□ □□□□ □□가 □□□□□.



□□ □□□ □□□ □□□□□□□?

□□가 1 (□): □□□ □□□ □□가 □□ □□□ □□□□ □□□□

□□ □□□. □□□ □□□ □□□ □□ □□□ □ □□□□□ □□□.

□□가 2 (□): □□ □□□□ □□□ □□□ □□□□□. □□□□□ □□□ □□ □□□ □□ □

□□□ □□가 □□ □□□□. □□ □□ □□□ □□□, 3

Краткие методические указания

Используя полученные знания, сформированные умения и навыки по теоретическим дисциплинам (История языка, Лексикология, Теоретическая грамматика, Стилистика, Теоретическая фонетика, Языкознание), рекомендуется выполнить практические задания, интегрирующие способность осваивать и использовать теоретические знания языка, практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач.

Шкала оценки

Баллы	Описание
35-40	выставляется студенту, если студент допустил не более 0-2 ошибки
26-34	выставляется студенту, если студент допустил 3-4 ошибки
18-25	выставляется студенту, если студент допустил 5-6 ошибок
10-17	выставляется студенту, если студент допустил 7-8 ошибок
5-9	выставляется студенту, если студент допустил более 8 ошибок